**Bản dịch Bộ thuật ngữ IFRS**

|  |  |
| --- | --- |
| **ENGLISH TERMS** | **VIETNAMESE TERMS** |
| **12-month expected credit losses** | Tổn thất tín dụng dự kiến trong vòng 12 tháng |
| **accounting policies** | Chính sách kế toán |
| **accounting profit** | Lợi nhuận kế toán |
| **acquiree** | Bên bị mua |
| **acquirer** | Bên mua |
| **acquisition date** | Ngày mua |
| **active market** | Thị trường sôi động |
| **actuarial gains and losses** | Chênh lệch từ tính toán dựa trên mô hình thống kê |
| **actuarial present value of promised retirement benefits** | Giá trị hiện tại của các khoản phúc lợi hưu trí được cam kết dựa trên mô hình thống kê |
| **agricultural activity** | Hoạt động nông nghiệp |
| **agricultural produce** | Sản phẩm nông nghiệp |
| **amortisation (depreciation)** | Khấu hao |
| **amortised cost of a financial asset or financial liability** | Giá trị được phân bổ của tài sản tài chính hoặc nợ phải trả tài chính |
| **antidilution** | Chống pha loãng |
| **asset** | Tài sản |
| **asset ceiling** | Mức trần tài sản |
| **assets held by a long-term employee benefit fund** | Tài sản được nắm giữ bởi quỹ phúc lợi dài hạn cho người lao động |
| **associate** | Công ty liên kết |
| **bearer plant** | Cây lâu năm cho sản phẩm |
| **biological asset** | Tài sản sinh học |
| **biological transformation** | Biến đổi sinh học |
| **borrowing costs** | Chi phí đi vay |
| **business** | Kinh doanh |
| **business combination** | Hợp nhất kinh doanh |
| **carrying amount** | Giá trị còn lại |
| **carrying amount** | Giá trị ghi sổ |
| **cash** | Tiền |
| **cash equivalents** | Tương đương tiền |
| **cash flows** | Dòng tiền |
| **cash-generating unit** | Đơn vị tạo tiền |
| **cash-settled share-based payment transaction** | Giao dịch thanh toán trên cơ sở cổ phiếu được chi trả bằng tiền |
| **change in accounting estimate** | Thay đổi ước tính kế toán |
| **close members of the family of a person** | Thành viên thân thiết trong gia đình của một cá nhân |
| **closing rate** | Tỷ giá hối đoái cuối kỳ |
| **commencement date of the lease(commencement date)** | Ngày tài sản thuê bắt đầu sẵn sàng sử dụng |
| **compensation** | Quyền lợi của người lao động |
| **component of an entity** | Bộ phận của đơn vị |
| **consolidated financial statements** | Báo cáo tài chính hợp nhất |
| **constructive obligation** | Nghĩa vụ ngầm định |
| **contingent asset** | Tài sản tiềm tàng |
| **contingent consideration** | Khoản thanh toán tiềm tàng |
| **contingent liability** | Nợ tiềm tàng |
| **contingent share agreement** | Thỏa thuận phát hành cổ phiếu tiềm tàng |
| **contingently issuable ordinary shares** | Cổ phiếu phổ thông có thể phát hành tiềm tàng |
| **contract** | Hợp đồng |
| **contract asset** | Tài sản phát sinh từ hợp đồng |
| **contract liability** | Nợ phải trả phát sinh từ hợp đồng |
| **contractual service margin** | Lợi nhuận cận biên từ hợp đồng |
| **control of an investee** | Quyền kiểm soát với bên được đầu tư |
| **corporate assets** | Tài sản của công ty |
| **cost** | Nguyên giá |
| **cost approach** | Phương pháp chi phí |
| **costs of disposal** | Chi phí thanh lý |
| **costs to sell** | Chi phí bán |
| **coverage period** | Thời hạn bảo hiểm |
| **credit-adjusted effective interest rate** | Lãi suất thực đã điều chỉnh rủi ro tín dụng |
| **credit-impaired financial asset** | Tài sản tài chính bị suy giảm giá trị do rủi ro tín dụng |
| **credit loss** | Tổn thất tín dụng |
| **credit risk** | Rủi ro tín dụng |
| **credit risk rating grades** | Hạng rủi ro tín dụng |
| **currency risk** | Rủi ro tiền tệ |
| **current asset** | Tài sản ngắn hạn |
| **current service cost** | Chi phí phục vụ hiện tại |
| **current tax** | Thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành |
| **customer** | Khách hàng |
| **date of transition to IFRSs** | Ngày chuyển đổi sang áp dụng IFRS |
| **decision maker** | Bên ra quyết định |
| **deductible temporary differences** | Chênh lệch tạm thời được khấu trừ |
| **deemed cost** | Giá phí quy ước |
| **defered tax assets** | Tài sản thuế thu nhập doanh nghiệp hoãn lại |
| **defered tax liabilities** | Thuế thu nhập doanh nghiệp hoãn lại phải trả |
| **deficit or surplus (of defined benefit liability (asset))** | Thâm hụt hoặc thặng dư (của nợ phải trả (tài sản) phúc lợi được xác định) |
| **defined benefit plans** | Quỹ phúc lợi với mức phúc lợi xác định |
| **defined benefit plans** | Quỹ phúc lợi với mức phúc lợi xác định |
| **defined contribution plans** | Quỹ phúc lợi với mức đóng góp xác định |
| **defined contribution plans** | Quỹ phúc lợi với mức đóng góp xác định |
| **depreciable amount** | Giá trị phải khấu hao |
| **depreciation (amortisation)** | Khấu hao |
| **derecognition** | Dừng ghi nhận |
| **derivative** | Công cụ phái sinh |
| **development** | Triển khai |
| **dilution** | Pha loãng/Suy giảm |
| **discontinued operation** | Hoạt động bị chấm dứt (dừng hoạt động)/ hoạt động không tiếp tục |
| **disposal group** | Nhóm tài sản thanh lý |
| **dividends** | Cổ tức |
| **economic life** | Thời gian sử dụng kinh tế (tuổi thọ kinh tế) |
| **effective date of the modification** | Ngày sửa đổi hợp đồng thuê có hiệu lực |
| **effective interest method** | Phương pháp lãi suất thực |
| **effective interest rate** | Lãi suất thực |
| **employee benefits** | Lợi ích của người lao động |
| **employees and others providing similar services** | Nhân viên và các đối tượng khác cung cấp dịch vụ tương tự |
| **entity-specific value** | Giá trị xác định theo đặc thù đơn vị |
| **entry price** | Giá đầu vào |
| **equity instrument** | Công cụ vốn |
| **equity instrument granted** | Công cụ vốn được cam kết |
| **equity interests** | Lợi ích của chủ sở hữu |
| **equity method** | Phương pháp vốn chủ sở hữu |
| **equity-settled share-based payment transaction** | Giao dịch thanh toán trên cổ phiếu được chi trả bằng công cụ vốn |
| **events after the reporting period** | Sự kiện phát sinh sau ngày kết thúc kỳ báo cáo |
| **exchange difference** | Chênh lệch tỷ giá hối đoái |
| **exchange rate** | Tỷ giá hối đoái |
| **exit price** | Giá đầu ra |
| **expected cash flows** | Dòng tiền dự kiến |
| **expected credit losses** | Tổn thất tín dụng dự kiến/kỳ vọng |
| **experience adjustment** | Các điều chỉnh dựa trên kinh nghiệm |
| **experience adjustments** | Các điều chỉnh dựa trên kinh nghiệm |
| **exploration and evaluation assets** | Các tài sản phát sinh từ hoạt động thăm dò và đánh giá |
| **exploration and evaluation expenditures** | Các khoản chi cho hoạt động thăm dò và đánh giá |
| **exploration for and evaluation of mineral resources** | Thăm dò và đánh giá tài nguyên khoáng sản |
| **fair value** | Giá trị hợp lý |
| **fair value** | Giá trị hợp lý |
| **fair value** | Giá trị hợp lý |
| **fair value less costs to sell** | Giá trị hợp lý trừ chi phí bán |
| **finance lease** | Thuê tài chính |
| **financial asset** | Tài sản tài chính |
| **financial guarantee contract** | Hợp đồng bảo lãnh tài chính |
| **financial instrument** | Công cụ tài chính |
| **financial liability** | Nợ phải trả tài chính |
| **financial liability at fair value through profit or loss** | Nợ phải trả tài chính ghi nhận theo giá trị hợp lý thông qua báo cáo lãi, lỗ |
| **financial risk** | Rủi ro tài chính |
| **financing activities** | Hoạt động tài trợ vốn |
| **firm commitment** | Cam kết chắc chắn |
| **firm purchase commitment** | Cam kết mua chắc chắn |
| **first IFRS financial statements** | Báo cáo tài chính được lập lần đầu theo IFRS |
| **first IFRS reporting period** | Kỳ báo cáo đầu tiên theo IFRS |
| **first-time adopter** | Đơn vị lần đầu áp dụng |
| **fixed payments** | Khoản thanh toán cố định |
| **forecast transaction** | Giao dịch dự kiến |
| **foreign currency** | Ngoại tệ |
| **foreign currency transaction** | Giao dịch ngoại tệ |
| **foreign operation** | Hoạt động nước ngoài |
| **forgivable loans** | Khoản cho vay có thể miễn trả |
| **fulfilment cash flows** | Dự phòng dòng tiền hoàn thành hợp đồng |
| **functional currency** | Đồng tiền chức năng |
| **funding (of retirement benefits)** | Gây quỹ (phúc lợi hưu trí) |
| **general purpose financial statements** | Báo cáo tài chính cho mục đích chung |
| **goodwill** | Lợi thế thương mại |
| **government** | Chính phủ |
| **government assistance** | Hỗ trợ của chính phủ |
| **government grants** | Trợ cấp của chính phủ |
| **government-related entity** | Đơn vị liên quan đến chính phủ |
| **grant date** | Ngày cam kết quyền |
| **grants related to assets** | Trợ cấp liên quan đến tài sản |
| **grants related to Income** | Trợ cấp liên quan đến thu nhập |
| **gross carrying amount of a financial asset** | Giá trị ghi sổ gộp của tài sản tài chính |
| **gross investment in the lease** | Đầu tư gộp trong hợp đồng thuê tài sản |
| **group** | Tập đoàn |
| **group of biological assets** | Nhóm tài sản sinh học |
| **group of insurance contracts** | Nhóm hợp đồng bảo hiểm |
| **harvest** | Thu hoạch |
| **hedge effectiveness** | Hiệu quả phòng ngừa rủi ro |
| **hedge ratio** | Tỉ số phòng ngừa rủi ro |
| **hedged item** | Khoản mục được phòng ngừa rủi ro |
| **hedging instrument** | Công cụ phòng ngừa rủi ro |
| **held for trading** | Nắm giữ để kinh doanh/cho mục đích thương mại |
| **highest and best use** | Sử dụng tối đa và tốt nhất |
| **highly probable** | Gần như chắc chắn |
| **hyperinflation** | Siêu lạm phát |
| **identifiable** | Có thể xác định được |
| **impairment gain or loss** | Lãi hoặc lỗ do suy giảm giá trị |
| **impairment loss** | Lỗ do suy giảm giá trị |
| **impracticable** | Không thể thực hiện |
| **inception date of the lease (inception date)** | Ngày bắt đầu của giao dịch thuê |
| **income** | Thu nhập |
| **income approach** | Phương pháp thu nhập |
| **income from a structured entity** | Thu nhập từ một đơn vị được cấu trúc |
| **initial direct costs** | Chi phí trực tiếp ban đầu |
| **inputs** | Đầu vào |
| **insurance acquisition cash flows** | Dòng tiềnliên quan đến khai thác hợp đồng bảo hiểm mới |
| **insurance contract** | Hợp đồng bảo hiểm |
| **insurance contract with direct participation features** | Hợp đồng bảo hiểm có đặc tính chia sẻ trực tiếp |
| **insurance contract without direct participation features** | Hợp đồng bảo hiểm không có đặc tính chia sẻ trực tiếp |
| **insurance risk** | Rủi ro bảo hiểm |
| **insured event** | sự kiện được bảo hiểm |
| **intangible asset** | Tài sản vô hình |
| **interest in another entity** | Lợi ích trong đơn vị khác |
| **interest rate implicit in the lease** | Lãi suất ngầm định trong hợp đồng thuê tài sản |
| **interest rate risk** | Rủi ro lãi suất |
| **interim financial report** | Báo cáo tài chính giữa niên độ |
| **interim period** | Kỳ báo cáo giữa niên độ |
| **international Financial Reporting Standards (IFRSs)** | Chuẩn mực báo cáo tài chính quốc tế (IFRS) |
| **intrinsic value** | Giá trị nội tại |
| **inventories** | Hàng tồn kho |
| **investing activities** | Hoạt động đầu tư |
| **investment component** | Cấu phần đầu tư |
| **investment contract with discretionary participation features** | Hợp đồng đầu tư có đặc tính chia sẻ tùy thuộc |
| **investment entity** | Đơn vị quản lý quỹ đầu tư |
| **investment property** | Bất động sản đầu tư |
| **joint arrangement** | Thỏa thuận chung |
| **joint control** | Chung quyền kiểm soát |
| **joint operation** | hoạt động chung |
| **joint operator** | Bên tham gia hoạt động chung |
| **joint venture** | Công ty liên doanh |
| **joint venturer** | Bên góp vốn liên doanh |
| **key management personnel** | Nhân sự quản lý chủ chốt |
| **lease** | Thuê tài sản |
| **lease incentives** | Ưu đãi cho thuê |
| **lease modification** | Sửa đổi hợp đồng thuê tài sản |
| **lease payments** | Các khoản thanh toán tiền thuê |
| **lease term** | Thời hạn thuê |
| **legal obligation** | Nghĩa vụ pháp lý |
| **lessee** | Bên thuê |
| **lessee’s incremental borrowing rate** | Lãi suất biên đi vay của bên thuê |
| **lessor** | Bên cho thuê |
| **level 1 inputs** | Đầu vào cấp độ 1 |
| **level 2 inputs** | Đầu vào cấp độ 2 |
| **level 3 inputs** | Đầu vào cấp độ 3 |
| **liability** | Nợ phải trả |
| **liability for incurred claims** | Dự phòng cho các bồi thường đã xảy ra |
| **liability for remaining coverage** | Dự phòng cho thời gian bảo hiểmcòn lại |
| **lifetime expected credit losses** | Tổn thất tín dụng dự kiến trong suốt thời hạn |
| **liquidity risk** | Rủi ro thanh khoản |
| **loans payable** | Các khoản vay phải trả |
| **loss allowance** | Dự phòng tổn thất |
| **market approach** | Phương pháp thị trường |
| **market condition** | Điều kiện thị trường |
| **market-corroborated inputs** | Đầu vào được thị trường chứng thực |
| **market participant** | Các bên tham gia thị trường |
| **market risk** | Rủi ro thị trường |
| **material** | Trọng yếu |
| **measurement** | Xác định giá trị |
| **measurement date** | Ngày xác định giá trị |
| **minority interest** | Lợi ích cổ đông thiểu số |
| **modification gain or loss** | Lãi hoặc lỗ điều chỉnh |
| **monetary assets** | Tài sản tiền tệ |
| **monetary items** | Các khoản mục tiền tệ |
| **monetary items** | Các khoản mục tiền tệ |
| **most advantageous market** | Thị trường thuận lợi nhất |
| **multi-employer (benefit) plans** | Quỹ phúc lợi có sự tham gia của nhiều bên sử dụng lao động |
| **mutual entity** | Đơn vị tương hỗ |
| **net assets available for benefits** | Giá trị tài sản thuần sẵn có cho các khoản phúc lợi |
| **net defined benefit liability (asset)** | Nợ phải trả (tài sản) phúc lợi thuần được xác định |
| **net interest on the net defined benefit liability (asset)** | Lãi thuần từ nợ phải trả (tài sản) phúc lợi thuần được xác định |
| **net investment in a foreign operation** | Đầu tư thuần vào hoạt động nước ngoài |
| **net investment in the lease** | Đầu tư thuần trong hợp đồng thuê tàisản |
| **net realisable value** | Giá trị thuần có thể thực hiện được |
| **non-adjusting events after the reporting period** | Sự kiện không cần điều chỉnh phát sinh sau kỳ báo cáo |
| **non-controlling interest** | Lợi ích cổ đông không kiểm soát |
| **non-current asset** | Tài sản dài hạn |
| **non-performance risk** | Rủi ro không thực hiện được nghĩa vụ |
| **notes** | Bản thuyết minh báo cáo tài chính |
| **obligating event** | Sự kiện có tính chất bắt buộc |
| **observable inputs** | Đầu vào quan sát được |
| **onerous contract** | Hợp đồng có rủi ro lớn |
| **opening IFRS statement of financial position** | Số dư đầu kỳ trình bày theo IFRS |
| **operating activities** | Hoạt động kinh doanh |
| **operating lease** | Thuê hoạt động |
| **optional lease payments** | Khoản thanh toán quyền chọn thuê tài sản |
| **operating segment** | Bộ phận kinh doanh |
| **options, warrants and their equivalents** | Quyền chọn, chứng quyền và những hợp đồng tương tự |
| **orderly transaction** | Giao dịch tự nguyện có tổ chức |
| **ordinary equity holders** | Cổ đông thường |
| **ordinary share** | Cổ phiếu phổ thông |
| **other comprehensive income** | Thu nhập toàn diện khác |
| **other long-term employee benefits** | Các khoản phúc lợi dài hạn khác cho người lao động |
| **other price risk** | Rủi ro khác về giá |
| **owner-occupied property** | Bất động sản chủ sở hữu sử dụng |
| **owners** | Chủ sở hữu |
| **owners** | Chủ sở hữu |
| **parent** | Công ty mẹ |
| **participants** | Thành viên tham gia |
| **party to a joint arrangement** | Bên tham gia thỏa thuận chung |
| **past due** | Quá hạn |
| **past service cost** | Chi phí phục vụ quá khứ |
| **performance condition** | Điều kiện thực hiện |
| **performance obligation** | Nghĩa vụ thực hiện |
| **period of use** | Thời gian sử dụng |
| **plan assets (of an employee benefit plan)** | Tài sản (của quỹ phúc lợi nhân viên) |
| **policyholder** | Chủ hợp đồng bảo hiểm |
| **post-employment benefits** | Phúc lợi sau khi nghỉ việc |
| **post-employment benefit plans** | Quỹ phúc lợi sau khi nghỉ việc |
| **portfolio of insurance contracts** | Danh mục hợp đồng bảo hiểm |
| **potential ordinary share** | Cổ phiếu phổ thông tiềm năng |
| **power** | Quyền |
| **presentation currency** | Đồng tiền báo cáo |
| **present value of a defined benefit obligation** | Giá trị hiện tại của nghĩa vụ phúc lợi xác định |
| **previous GAAP** | Các nguyên tắc kế toán được thừa nhận chung trước đó |
| **principal market** | Thị trường chính yếu |
| **prior period errors** | Sai sót của các kỳ trước |
| **probable** | Nhiều khả năng xảy ra |
| **profit or loss** | Lãi hoặc lỗ |
| **property, plant and equipment** | Bất động sản, nhà xưởng và thiết bị |
| **prospective application** | Áp dụng phi hồi tố |
| **protective rights** | Quyền tự vệ |
| **provision** | Dự phòng phải trả |
| **purchased or originated credit-impaired financial asset** | Tài sản tài chính được khởi tạo hoặc được mua bị tổn thất tín dụng |
| **put options (on ordinary shares)** | Quyền chọn bán (cổ phiếu phổ thông) |
| **puttable instrument** | Công cụ tài chính có quyền hoàn trả |
| **qualifying asset** | Tài sản đủ điều kiện vốn hóa lãi vay |
| **qualifying insurance policy** | Hợp đồng bảo hiểm đủ điều kiện |
| **rate-regulated activities** | Các hoạt động bị kiểm soát giá |
| **rate regulation** | Quy định kiểm soát giá |
| **rate regulator** | Cơ quan quản lý giá |
| **realisable value** | Giá trị có thể thực hiện được |
| **reclassification adjustments** | Các điều chỉnh do tái phân loại |
| **reclassification date** | Ngày tái phân loại |
| **recoverable amount** | Giá trị có thể thu hồi |
| **regular way purchase or sale** | giao dịch mua hoặc bán thông thường |
| **regulatory deferral account balance** | Số dư các khoản hoãn lại theo luật định |
| **reinsurance contract** | Hợp đồng tái bảo hiểm |
| **related party** | Bên liên quan |
| **related party transaction** | Giao dịch với bên liên quan |
| **relevant activities** | Các hoạt động liên quan |
| **reload feature** | Tính năng quay vòng (tái tục) |
| **reload option** | Quyền chọn quay vòng (tái tục) |
| **remeasurement of the net defined benefit liability (asset)** | Tái xác định giá trị của nợ phải trả (tài sản) phúc lợi thuần xác định |
| **removal rights** | Quyền phủ quyết |
| **reportable segment** | Bộ phận phải báo cáo |
| **research** | Nghiên cứu |
| **residual value guarantee** | Sự đảm bảo giá trị còn lại |
| **residual value (of an asset)** | Giá trị thanh lý có thể thu hồi (của một tài sản) |
| **restructuring** | Tái cấu trúc |
| **retirement benefit plans** | Quỹ phúc lợi hưu trí |
| **retrospective application** | Áp dụng hồi tố |
| **retrospective restatement** | Điều chỉnh hồi tố |
| **return on plan assets (of an employee benefit plan)** | Lãi từ tài sản của quỹ (của một quỹ phúc lợi người lao động) |
| **revenue** | Doanh thu |
| **right-of-use asset** | Tài sản quyền sử dụng |
| **risk adjustment for non-financial risk** | Dự phòng điều chỉnh rủi ro bảo hiểm |
| **risk premium** | Phần bù rủi ro |
| **separate financial statements** | Báo cáo tài chính riêng |
| **separate vehicle** | Đơn vị chuyên biệt |
| **service condition** | Điều kiện phục vụ |
| **service cost** | Chi phí phục vụ |
| **settlement (of employee benefit obligations)** | Thanh toán (nghĩa vụ phúc lợi người lao động) |
| **share-based payment arrangement** | Thỏa thuận thanh toán trên cơ sở cổ phiếu |
| **share-based payment transaction** | Giao dịch thanh toán trên cơ sở cổ phiếu |
| **share option** | Quyền chọn cổ phiếu |
| **short-term employee benefits** | Phúc lợi ngắn hạn cho người lao động |
| **short-term lease** | Hợp đồng thuê ngắn hạn |
| **significant influence** | Ảnh hưởng đáng kể |
| **spot exchange rate** | Tỷ giá hối đoái giao ngay |
| **stand-alone selling price (of a good or service)** | Giá bán riêng lẻ (của hàng hóa, dịch vụ) |
| **structured entity** | Đơn vị được cấu trúc |
| **sublease** | Cho thuê lại |
| **subsidiary** | Công ty con |
| **tax base of an asset or liability** | Cơ sở tính thuế của tài sản hoặc nợ phải trả |
| **tax expense (tax income)** | Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp (thu nhập thuế thu nhập doanh nghiệp) |
| **taxable profit (tax loss)** | Thu nhập chịu thuế (lỗ tính thuế) |
| **taxable temporary differences** | Chênh lệch tạm thời chịu thuế |
| **temporary differences** | Chênh lệch tạm thời |
| **termination benefits** | Phúc lợi khi chấm dứt hợp đồng |
| **total comprehensive income** | Tổng thu nhập toàn diện |
| **transaction costs** | Chi phí giao dịch |
| **transaction costs (financial instruments)** | Chi phí giao dịch (công cụ tài chính) |
| **transaction price (for a contract with a customer)** | Giá giao dịch  (cho hợp đồng với khách hàng) |
| **transport costs** | Chi phí vận chuyển |
| **underlying asset** | Tài sản cơ sở |
| **underlying items** | Nhóm tài sản đầu tư |
| **unearned finance income** | Doanh thu tài chính chưa thực hiện |
| **unguaranteed residual value** | Giá trị còn lại không được đảm bảo |
| **unit of account** | Đơn vị ghi sổ |
| **unobservable inputs** | Đầu vào không quan sát được |
| **useful life** | Thời gian sử dụng hữu ích |
| **value in use** | Giá trị sử dụng |
| **value in use** | Giá trị sử dụng |
| **variable lease payments** | Khoản thanh toán tiền thuê khả biến |
| **vest** | Trao quyền |
| **vested benefits** | Phúc lợi được nhận |
| **vesting conditions** | Điều kiện để được trao quyền |
| **vesting period** | Giai đoạn trao quyền |
| **weighted average number of ordinary shares outstanding during the period** | Số lượng cổ phiếu phổ thông bình quân gia quyền lưu hành trong kỳ |